

Cauza C-762/19**Cerere de decizie preliminară****Data depunerii:**

17 octombrie 2019

Instanța de trimitere:

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesu kolēģija (Letonia)

Data deciziei de trimitere:

14 octombrie 2019

Reclamantă în primă instanță și intimată:

SIA „CV-Online Latvia”

Pârâtă în primă instanță și apelantă:

SIA „Melons”

[omissis]

ECLI:LV:RAT:2019:1014.C30638718.8.L

HOTĂRÂRE

privind suspendarea procedurii și sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene
cu o cerere de decizie preliminară

Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija (Curtea Regională din Riga, Secția
civilă) [omissis] [compunerea instanței și reprezentanții părților]

a examinat în ședința publică din 14 octombrie 2019 litigiul civil privind acțiunea
formulată de SIA „CV-Online Latvia” împotriva SIA „Melons”, prin care s-a
solicitat interzicerea includerii, pe pagina web administrată de pârâtă, a unor
linkuri prin intermediul cărora, atunci când se face clic pe ele, se poate accesa
baza de date a reclamantei.

Istoricul litigiului*Situația de fapt*

- [1] Reclamanta-intimată, SIA „CV-Online Latvia” (denumită în continuare „intimată”), deține și administrează site-ul internet www.cv.lv, pe care se pot căuta oferte și cereri de angajare. În procedura principală, părțile nu au contestat faptul că site-ul internet împreună cu ofertele și cu cererile de angajare incluse în aceasta trebuie considerate o bază de date.

Pârâta-apelantă, SIA „Melons” (denumită în continuare „apelanta”) deține și administrează site-ul internet www.kurdarbs.lv care este un motor de căutare.

Site-ul internet administrat de apelantă identifică alte site-uri internet pe care se publică informații accesibile publicului privind anunțuri de angajare și, prin intermediul unui hyperlink, utilizatorul care caută astfel de anunțuri, atunci când face clic pe el, este redirecționat către site-ul internet pe care s-au publicat inițial informațiile găsite. Utilizatorul final, atunci când face clic pe hyperlinkuri, consultă site-ul internet al intimatei, www.cv.lv, și conținutul său prin intermediul site-ului internet al apelantei.

În apel, reprezentantul intimatei a achiesat la poziția reprezentantului apelantei, potrivit căreia apelanta nu efectuează o trimitere online la site-ul internet al intimatei, ci utilizează o altă modalitate de trimitere.

Conform informațiilor din procedura principală, intimata a publicat pe site-ul său de internet, www.cv.lv, metataguri (microdate Schema.org) care sunt afișate în rezultatele obținute de motoarele de căutare.

Conform standardelor privind microdatele Schema.org, metatagurile incluse pe site-ul internet al intimatei relevă următoarele informații: hyperlinkul, locul de muncă, întreprinderea, localizarea geografică a locului de muncă și data publicării anunțului. Aceste informații conținute în metataguri sunt afișate în rezultatele de pe site-ul internet al apelantei oferite de motorul de căutare.

- [2] Intimata a formulat o acțiune pentru a-și proteja drepturile *sui generis* cu scopul de a evita extragerea și reutilizarea bazei sale de date. Potrivit acesteia, apelanta, prin activitățile descrise, extrage o parte substanțială a conținutului bazei de date și o transmite pe site-ul său internet. De asemenea, apelanta, prin intermediul hyperlinkurilor, asigură reutilizarea bazei de date.
- [3] Instanța de prim grad sesizată cu cauza a constatat existența unei încălcări a unui drept *sui generis* și a concluzionat că afișarea unui hyperlink în rezultatele căutării după ce utilizatorul final completează câmpurile de căutare, hyperlink care, atunci când se face clic pe el, „direcționează” utilizatorul spre site-ul internet al intimatei, constituie o reutilizare a bazei de date.
- [4] Apelanta a atacat hotărârea pronunțată de instanța de prim grad, susținând că site-ul internet pe care îl administrează nu oferă transmișeri online, cu alte cuvinte nu operează „în timp real”. Includerea unui hyperlink pe site-ul internet nu implică un sistem de control direct, nu operează „în timp real” și nici nu oferă o transmitere online sau vreun alt tip de transmitere.

Potrivit apelantei, trebuie să se facă distincție între un site internet și o bază de date, deoarece intimata a publicat în afara bazei sale de date, cu alte cuvinte pe site-ul internet www.cv.lv, toate informațiile pe care dorește să le pună la dispoziția motoarelor de căutare astfel încât acestea nu accesează baza ei de date.

Apelanta subliniază că standardele de microdate Schema.org au fost elaborate și menținute de cei patru lideri mondiali și principalele motoare de căutare pe internet – Google, Bing, Yahoo! și Yandex –, dar că aproape toate motoarele de căutare, inclusiv al său inclus pe site-ul internet www.kurdarbs.lv, le acceptă. Conform standardelor respective, intimata a publicat pe site-ul său internet, www.cv.lv, informațiile (metataguri) pe care dorește ca motoarele de căutare (precum google.com, bing.com, yahoo.com și, printre altele, kurdarbs.lv) să le ofere în cadrul rezultatelor obținute. Metatagurile se află pe site-ul internet www.cv.lv care se află în afara bazei de date.

Apelanta consideră că concluziile extrase din Hotărârea The British Horseracing Board Ltd și alții (denumită în continuare „cauza C-203/02”) și din Hotărârea Innoweb (denumită în continuare „cauza C-202/12”) nu sunt relevante în ceea ce privește prezentul litigiu, deoarece situația de fapt din procedura principală diferă, ceea ce justifică efectuarea unei interpretări distincte a noțiunilor „extragere” și „reutilizare”.

În drept

Cadru juridic

- [5] Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date prevede la articolul 7, referitor la obiectul protecției, inclus în capitolul III, intitulat „Dreptul «sui generis»”, că statele membre prevăd pentru producătorul unei baze de date dreptul de a interzice extragerea și reutilizarea ansamblului sau ale unei părți substanțiale, evaluată calitativ sau cantitativ, a conținutului acesteia, atunci când obținerea, verificarea sau prezentarea acestui conținut atestă o investiție substanțială din punct de vedere calitativ sau cantitativ.

Dispoziția respectivă definește noțiunile „extragere” și „reutilizare” după cum urmează:

(a) „extragere” înseamnă transferul permanent sau temporar al ansamblului sau al unei părți substanțiale din conținutul bazei de date pe un alt suport prin orice mijloc sau sub orice formă;

(b) „reutilizare” înseamnă orice formă de punere la dispoziția publicului a totalității sau a unei părți substanțiale a conținutului bazei prin distribuția de copii, prin închiriere, prin transmitere on-line sau sub alte forme. Prima vânzare a unei copii a bazei de date în cadrul Comunității de către titularul dreptului sau cu consimțământul acestuia epuizează dreptul de a controla revânzarea acestei copii în cadrul Comunității.

- [6] Directiva 96/9 a fost transpusă în ordinea juridică letonă la 1 mai 2004 prin modificarea Autortiesību likums (Legea privind drepturile de autor).

Articolul 57 alineatele 1 și 2 din Legea privind drepturile de autor prevede că producătorul unei baze de date a cărei obținere, verificare sau prezentare atestă o investiție substanțială din punct de vedere calitativ sau cantitativ (articolul 5 alineatul 2), este persoana fizică sau juridică ce a luat inițiativa să creeze baza de date și și-a asumat riscul de a investi.

Producătorul unei baze de date are dreptul să interzică următoarele activități, cu privire la ansamblul sau la o parte substanțială, evaluate calitativ sau cantitativ, a conținutului bazei de date:

- 1) „extragere” înseamnă transferul permanent sau temporar al ansamblului sau al unei părți substanțiale din conținutul bazei de date pe un alt suport prin orice mijloc sau sub orice formă;
- 2) „reutilizare” înseamnă orice formă de punere la dispoziția publicului a totalității sau a unei părți substanțiale din conținutul unei baze de date, inclusiv prin distribuirea de copii, prin închiriere, prin transmitere online sau sub alte forme.

Motive pentru care există îndoieli cu privire la interpretarea reglementării Uniunii Europene

- [7] În Hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțată în cauza C-202/12, aceasta a statuat că „[a]rticolul 7 alineatul (1) din Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date trebuie interpretat în sensul că un operator care publică pe internet un metamotor de căutare dedicat precum cel în discuție în litigiul principal efectuează o reutilizare a ansamblului sau a unei părți substanțiale a conținutului unei baze de date protejate de articolul 7 menționat atunci când acest metamotor de căutare dedicat:

- furnizează utilizatorului final un formular de căutare care oferă, în esență, aceleași funcționalități ca formularul bazei de date;
- traduce «în timp real» cererile utilizatorilor finali în motorul de căutare cu care este echipată baza de date, în așa fel încât sunt explorate toate datele din această bază, și
- prezintă rezultatele găsite utilizatorului final în formatul exterior al site-ului său internet, reunind repetările într-un singur element, însă într-o ordine întemeiată pe criterii care sunt comparabile cu cele utilizate de motorul de căutare al bazei de date în cauză pentru prezentarea rezultatelor”.

- [8] La punctul 25 din hotărârea se arată că „reiese din decizia de trimitere că un metamotor de căutare dedicat precum cel în discuție în litigiul principal nu

dispune de un motor de căutare propriu care să parcurgă celelalte site-uri internet. În schimb, pentru a executa cererile de căutare, acesta utilizează motoarele de căutare cu care sunt echipate bazele de date acoperite de serviciul său, după cum s-a precizat la punctul 9 din prezenta hotărâre. Astfel, metamotorul de căutare dedicat traduce «în timp real» cererile utilizatorilor săi în aceste motoare de căutare, în așa fel încât sunt explorate toate datele din bazele menționate”.

În litigiul principal, apelanta a susținut că site-ul internet pe care îl administrează, www.kurdarbs.lv, nu traduce ordine de căutare a bazelor de date „în timp real” și că are propriul său metamotor de căutare.

- [9] La punctele 39 și 40 din hotărârea [menționată] se arată că „[î]n ceea ce privește activitatea operatorului unui metamotor de căutare dedicat precum cel în discuție în litigiul principal care este relevantă în prezenta cauză, și anume publicarea pe internet a unui astfel de metamotor destinat să traducă cererile de căutare ale utilizatorilor finali introduse acolo în motoarele de căutare ale bazelor de date acoperite de serviciul metamotorului menționat, trebuie arătat că această activitate nu se limitează să indice utilizatorului bazele de date care furnizează informații cu privire la un anumit subiect”.

„Astfel, aceasta are ca obiect să furnizeze tuturor utilizatorilor finali un dispozitiv care permite explorarea tuturor datelor care figurează într-o bază de date protejată și, în consecință, să furnizeze un acces la întreg conținutul acestei baze pe o altă cale decât cea prevăzută de producătorul bazei menționate, utilizând în același timp motorul de căutare al bazei și oferind aceleași avantaje de căutare ca și baza însăși, astfel cum rezultă din cuprinsul punctelor 25 și 26 din prezenta hotărâre. Utilizatorul final, cu ocazia căutării datelor, nu mai are nevoie să acceseze nici site-ul internet al bazei de date în cauză, nici pagina sa principală și nici formularul său de căutare pentru a consulta această bază, dat fiind că poate consulta conținutul acesteia «în timp real» prin intermediul site-ului internet al metamotorului de căutare dedicat”.

La punctul 1 din prezenta hotărâre, instanța de trimitere arată că site-ul internet administrat de apelantă identifică alte site-uri internet pe care se publică informații accesibile publicului privind anunțuri de angajare și, prin intermediul unui hiperlink, utilizatorul care caută astfel de anunțuri, atunci când face clic pe el, este redirecționat către site-ul internet pe care s-au publicat inițial informațiile găsite. Utilizatorul final, atunci când face clic pe hyperlinkuri, consultă site-ul internet al întintatei, www.cv.lv, și conținutul său prin intermediul site-ului internet al apelantei.

Având în vedere că situația de fapt din procedura principală este diferită, instanța de trimitere are îndoieli cu privire la relevanța concluziilor la care a ajuns Curtea de Justiție a Uniunii Europene în cauza C-202/12 cu privire la extragerea sau la reutilizarea conținutului unei baze de date prin alte modalități de transmitere în ceea ce privește hiperlinkurile, problemă care este strâns legată de dificultățile de

interpretare referitoare la reutilizarea unei baze de date prin alte modalități de transmitere.

- [10] La punctul 4 din prezenta hotărâre, instanța de trimitere prezintă observațiile apelantei conform cărora trebuie să se efectueze o distincție între site-ul internet și baza de date, deoarece intimata a publicat în afara bazei sale de date, cu alte cuvinte pe site-ul internet www.cv.lv, sub formă de metadate, toate informațiile pe care le dorește a fi disponibile pentru motoarele de căutare, astfel încât acestea nu accesează baza ei de date.
- [11] Conform directivei, „extragere” înseamnă transferul permanent sau temporar al ansamblului sau al unei părți substanțiale din conținutul bazei de date pe un alt suport prin orice mijloc sau sub orice formă. În consecință, dificultatea de interpretare constă în efectuarea distincției, în conformitate cu noțiunea de „extragere” a conținutului unei baze de date, între[, pe de o parte,] metataguri, drept informații create de intimată însăși cu scopul de a permite motoarelor de căutare de pe internet să extragă informațiile respective, și[, pe de altă parte,] conținutul bazei de date. Prin urmare, se solicită să se stabilească dacă informațiile conținute în metataguri, care sunt afișate în motorul de căutare al apelantei, reprezintă o extragere a ansamblului sau a unei părți substanțiale din conținutul bazei de date pe un alt suport prin orice mijloc sau sub orice formă, în sensul directivei examinate.
- [12] Potrivit instanței de trimitere, în prezenta cauză nu trebuie să se aplice jurisprudența privind „acte éclairé”, având în vedere că situația de fapt din procedura principală este diferită de cea din Hotărârea Curții de Justiție a Uniunii Europene pronunțată în cauza C-202/12. Diferențele sunt explicate la punctele 7-12 din prezenta hotărâre.
- [13] Având în vedere considerațiile anterioare, instanța de trimitere are îndoieli cu privire la interpretarea articolului 7, inclus în capitolul II (Dreptul „suis generis”) din Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date. Prin urmare, în opinia instanței de trimitere, se impune sesizarea Curții de Justiție a Uniunii Europene cu o cerere de decizie preliminară.

[omissis] [trimitere la normele procedurale naționale]

Dispozitiv

În temeiul articolului 267 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene [omissis] [trimitere la normele procedurale naționale], Rīgas apgabaltiesas Civillietu tiesas kolēģija (Curtea Regională din Riga, Secția civilă)

hotărâște

Sesizează Curtea de Justiție a Uniunii Europene cu următoarele întrebări preliminare:

- 1) Activitatea pârâtei-apelante, care constă în redirecționarea utilizatorului final, prin intermediul unui hyperlink, către site-ul internet al reclamantei-intimate, unde se poate consulta o bază de date cu anunțuri de angajare, trebuie interpretată în sensul că este inclusă în definiția noțiunii de „reutilizare” prevăzută la articolul 7 alineatul (2) litera (b) din Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, mai exact în reutilizarea bazei de date prin altă modalitate de trimitere?
- 2) Informațiile conținute în metatagurile afișate în motorul de căutare al pârâtei-apelante trebuie interpretate în sensul că sunt incluse în definiția noțiunii de „extragere” prevăzută la articolul 7 alineatul (2) litera (a) din Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date, mai exact în transferul permanent sau temporar al ansamblului sau al unei părți substanțiale din conținutul bazei de date pe un alt suport prin orice mijloc sau sub orice formă?

Suspendă procedura până la pronunțarea unei hotărâri definitive de către Curtea de Justiție a Uniunii Europene.

[omissis] [trimitere la normele procedurale naționale]

[omissis] [semnături]

DOCUMENT DUBLIN